TẠP CHÍ NGHIÊN CỨU PHẬT HỌC
CƠ QUAN NGÔN LUẬN CỦA TRUNG ƯƠNG GIÁO HỘI PHẬT GIÁO VIỆT NAM
ISSN: 2734-9195

Thơ chữ Hán: Long Phượng Ánh, Cảm Thời

ISSN: 2734-9195 17:11 28/09/2021

Bài 1:

龍 鳳 影 金 殿 榮 華 經 日 月 黃 城 壯 麗 歷 時 間 龍 飛 鳳 舞 留 玄 影 王 位 不 存 永 江 山

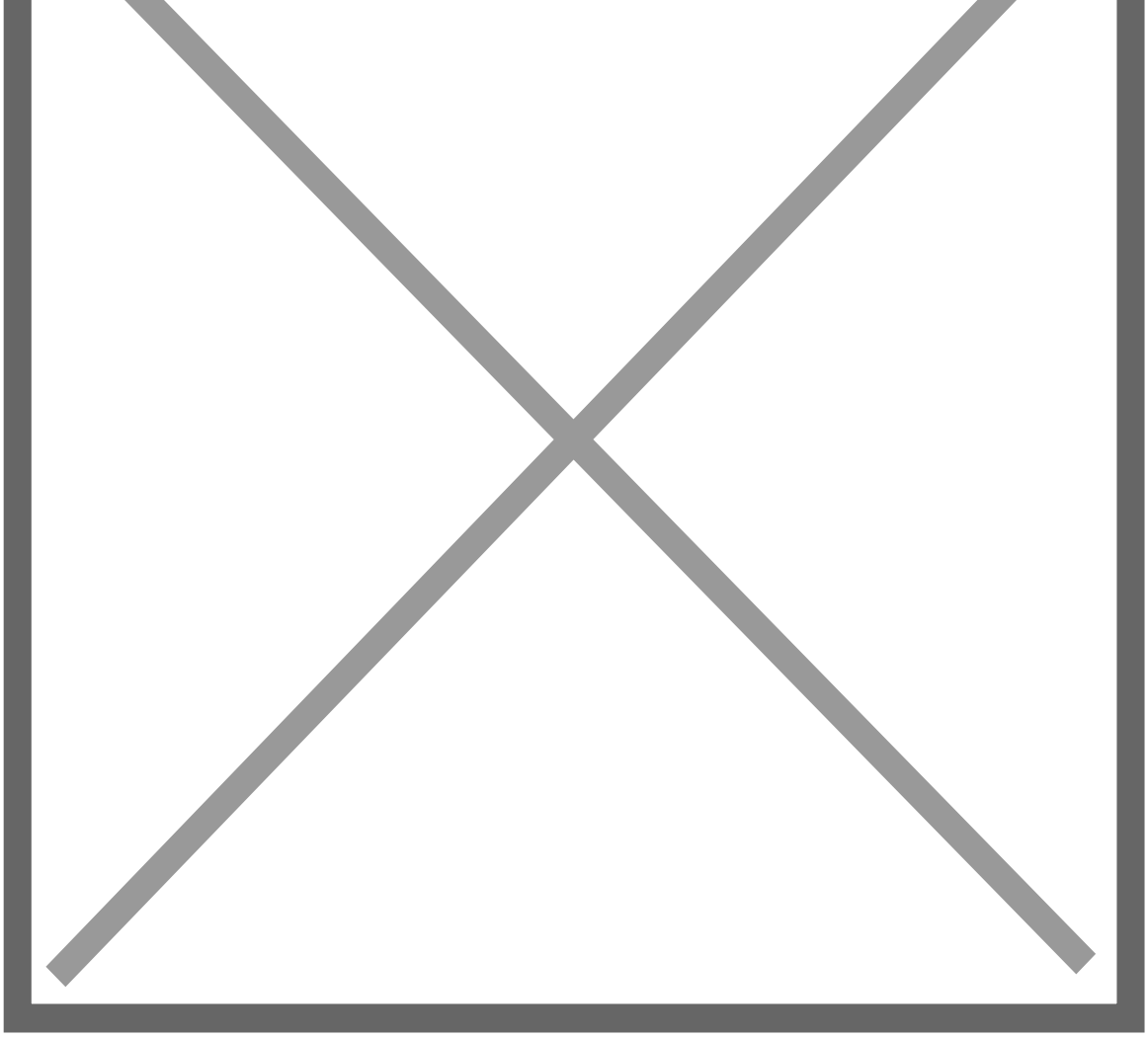
Phiên âm

LONG PHƯỢNG ẢNH Kim điện vinh hoa kinh nhật nguyệt Hoàng thành tráng lệ lịch thời gian Long phi phượng vũ lưu huyền ảnh Vương vị bất tồn vĩnh giang san.

Dịch nghĩa

BÓNG RỒNG PHƯỢNG Cung điện vàng son đã trải qua năm tháng Hoàng thành tráng lệ vẫn đứng đó với thời gian Rồng bay phượng múa giờ chỉ là cái bóng hư ảo Vương vị chẳng còn, chỉ có giang sơn là mãi mãi.

[caption id="attachment_10314" align="aligncenter" width="599"]



Ảnh:

St[/caption]

Bài 2:

感 時 四 時 花 易 色 天 地 物 循 环 世 事 多 難 苦 誰 能 使 民 歡

Phiên âm

CẢM THỜI Tứ thời hoa dịch sắc Thiên địa vật tuần hoàn Thế sự đa nan khổ Thùy năng sử dân hoan?

Dịch nghĩa

CẢM THỜI Bốn mùa hoa thay đổi màu sắc Trời đất vạn vật luôn tuần hoàn Sự đời thường khốn khó, sầu muộn Ai có thể giúp con người được an vui?

Tác giả: **Nguyễn Thanh Huy (Cư sĩ Duy Huệ) - Đại học Khánh Hòa BÀI CÙNG CHỦ ĐỀ:** http://tapchinghiencuuphathoc.vn/tho-chu-han-hoai-co-tin-duc.html http://tapchinghiencuuphathoc.vn/tho-chu-han-lac-ha-van-am-tien-

canh.html http://tapchinghiencuuphathoc.vn/tho-chu-han-cung-tien-cam-su-hu-khong-kien-nguyet-da-dieu-thanh.html http://tapchinghiencuuphathoc.vn/tho-chu-han-nhan-hac-co-pham.html http://tapchinghiencuuphathoc.vn/tho-chu-han-van-hanh-thien-su.html